

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 22 (1908)

**Artikel:** Chartas da J. U. Koenz, cussglier da stadis  
**Autor:** Gaudenz, O.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-186830>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Chartas da J. U. Koenz

Cussglier da stadis.

**L**as subseguaintas chartas vegnan publichadas sco aggiunta alla biografia da cussglier da stadis J. U. Koenz p. m., inoltrada nella XXI. annada da nossas Annalas. Scha's avess da scriver üna biografia da persuna qualunque be in base a documaints in scrit, schi la fontana la plü fidada füssan bain sias chartas, scrittas als prossems paraints ed amis. Spordschand a quaistas persunas plaina confidenza, schi consequentamaing l'esser il pü real del uman as manifesta in tala corrispondenza. Specialmaing nella charta del bun genitur a seis infant ais bod esclusa qualunque falsificaziun della vardà in impissamaints e sentimaints. In quella l'incuntrains in sia natüra genuina, scu protectur e defensur da seis principis e sias maximas.

Las chartas subseguaintas sun tuot chartas familiaras, addressadas in granda part a persunas amo in vita. Similas chartas non s'adattan in general per la publicaziun, siand cha contegnan adüna comunicaziuns da natüra persunala o novitats del di ed usche inavant, chi non interessan ün ulteriur public. Que cha preschentains als lecturs dellas Annalas, non sun las chartas da J. U. Koenz, scrittas a seis infants, dimperse be cuorts excerpts (alchünas notizias persunalas, salüds etc. avains conservà be per amur della fuorma e per atschennar, cha's tratta güst appunto da chartas) da lungas e sovent lich lungas epistolas. Nus sperain però, cha eir usche quels vegnan acceptats gudent da chi chi s'interesset per prenomnada biografia. Plü bain co cha's podess dir con blers plets, resulta da quaists

excerpts, co cha ün hom da capacità, chi nel cuors da blers ans raccogliet bleras experienzas, pensaiva davart las demandas las plü importantas relativas a nossa vita e che principis e che maximas, ch'el arcomandet a seis infants sco las megldras. Usche presumains, cha eir quaista cuorta publicaziun nun saja pels predits sainza interess, e giavüschains, ch'ella contribuescha qualchosa a renovar la buna memoria del defunt J. U. Koenz.

\* \* \*

*Guarda*, 8 Mai 1879.

Ma chara figlia!

Id es bain hura da't dar duos lingias eir da mia vart. Am vaiva proposit da't scriver digia all' occasion da tia confirmaziun, ma s'ha apunto adüna tant fatschögns et impedimaints, cha suvenz s'negligia jüst que chi importess il plü. La veglia lera!

Propi vair plaschair m'ha fat teis requint supra l'act da tia confirmaziun. M'he qua persvass, cha'l Sigr. Revdo. G. s'inclea da dasdar oura ils resentimaints religius e da toquer il cour, — e'm gratulesch propi, cha tü hast avü la fortuna d'avair ün tal magister. E neir non dubitesch, cha quellas impressiuns, cha l'act solen da tia confirmaziun ha fat sün tai, non saran be passageras, ma s'chat-taran cun ferma ragisch impressas in teis anim e't serviran per tot ta vita sco guida e palladium. Star et esser pro Dieu et in el, sco disch teis vers, voul apunto dir: tscherchar adüna da gnir plü bun, da tgnair la conscienza, tras la quala el s'manifesta in no, svagliada et obedir a que ch'ella ans sugerischa, — lura es ün adüna cun Dieu et in el e non guinchirà mai jo dalla via della vardà, sinceritad, amiaivlezza, jüstia — insomma dalla via della virtüd. E lapro cha Dieu at detta forza e't benedescha!

Inultra met eir eu amo pro ün verset del vegl Haller, cha tü vularost eir tgnair in memoria:

„Bild' aber selbst dein Herz schon in der frühen Jugend!  
Sieh auf die Weisheit viel, doch weit mehr auf die Tugend;  
Lern', dass nichts selig macht, als die Gewissensruh',  
Und dass zu deinem Glück dir niemand fehlt als du!“

At scriv amo alchünas novitads da Guarda . . . . .

Salüda a tia sigra. magistra e retschaiva cun quaiet ils plü cordials salüds da

teis affezionà bap.

*Guarda*, 29 December 1880.

Ma chara figlia!

Be duos lingias per t'giavüschar ün bun di et ün bun an e't dar ün bütsch per büman! Dieu t'lascha sandat, t'redscha e't benedescha! Quist que ch'eu t'giavüsch na be sül cambiamaint del an, ma adüna, e na be per il nouv an, ma per üna lunga seria d'auters subsequaints.

Daspera poi, ma chara E., sast bain, chi non dependa be da giavüschs, e cha minch' ün in bliers rapports es svesc il patrün da sa fortuna. Usche ouravant tot sto ün svesc avoir la toccanta chüra da's conservar la sandat, e mancond ünqualchaussa da's curar pro temp. In quist particular precisamaing non t'poss recomandar avonda d'avair la toccanta attenziun. Ils mals pitschens sun facils da guarir, fich facils da guarir, plü difficil ese percuntra, sch'ün ils negligia e'ls lascha surpassar.

Dal reist sä, cha tü est diligainta e brava, e jüst in regard alla diligenza t'vuess bod recomandar dad ir plü blier a spass, alla libra et in conversaziun e laschar intant ils cudeschs d'üna vart. L'human es nat per la societad et importa essenzialmaing d'imprender a temp as mover in quella, a savair viver e's comportar, conversar e. u. i. Usche — non importa scha tü neir non est jüst la prüma nella scoula, basta cha tü sapchast t'acquistar il nom d'esser üna dellas plü bunas mattas, dellas plü amiaivlas e dalettaivlas. Lura t'conserverast eir saimper quel bun humor chi vuol per far il mond bel e la vita agreabla, sarast pertot bainvissa e bainvolüda e't chatterast adüna plü vi e plü cuntainta e plü felice! E cha usche saja — e cha Dieu t'benedescha!

E con quaiet, ma chara E., amo üna vouta meis paterns salüds e sta bain e sü da cho!

Teis affezionà bap.

*Guarda*, 18 Avrìgl 1881.

Ma chara figlia!

Tas bunas novas tenor tia dels 10 c. ans han fat fich plaschair e'ns congratulain chi'd es passà bain cun teis examens, que ch'eu mai neir non dubitaiva, e cha tü est cuntainta e sü da cho. Sum eir sgür, cha tü survgnirast ils meritats buns attestats, perche vez eir our da tias chartas, cha tü t'hast bain profitada da teis temp, e per mai non occorrixa nianca auters testimonis.

Uossa poi. ma chara E., metta per quel cuort temp, cha tü stast amo a Lausanne, ils cudeschs e'ls stüdis totalmaing d'üna vart, sco fan nos scolars quia, cur chi refüda la scoula, e't dà bella vita! Examens usche lungs stanglaintan tantüna, perche eu sà, cha tü mettast schneit, et es perque uossa necessari da possar oura e's recrear toccantamaing ant co s'metter in viadi. Jüst in quaista stagiun da prümavaira sarà que sgür jüst a Lausanne ün plaschair da spassegiar alla libra e giodair propi a gust il bun aer, chi tot fa renascher. Quia pro no ha uossa eir cumanzà a gnir il bun temp, ils sejels sun uossa bels verds et eir la prada cumainza a verdagiar. La föglia e la bell' erba pero porterà eir ingon, sco da solit, quia pro no pür il Mai.

Perque scha ta compagna da viadi non ha prescha, schi t'ferma pür cugio eir amo varquants dis nel Mai. Intant vegnan lura eir nossas muntagnas libras e's po gnir in charrozza eir da Coira inaint, que chi'd es eir plü dalettaivel. Il prüm di va lura a totta via be a Bern e't ferma là ün di o duos.

Sül viadi stoust avair in ogni cas abundanza — almain frs. 100.— per cha tü non hajast d'avair temma da gnir in imbaraz. Concio scriva'm pür dalunga t'occorrind da plü, sans gène.

Her ais rivà nos Peider . . . . .

Et uossa cun quaist sta bain, ma chara E., e sü da cho e't dà bella vita quaists dis. Et al plaschair lura da'ns verer bain bod tot sans e frischs e da bella tschera. Con cordials salüds da tots

teis affezionà bap.

\* \* \*

*Guarda*, 6 Schner 1885.

Ma chara figlia!

Sün teis buns giavüschs d'an nouv — eir a tai, ma chara U., bun di e bun an et ün cordial bütsch da büman! Dieu t'lascha sandat, t'redscha e't benedescha!

Teis regals rivettan quia be sül dret momaint e'ns fettan a tots grand plaschair.

Hoz he poi eir ritschevü teis attestat da Fräulein V. Eu sum cuntaint. Dapertot „bun“ — anzi pel quint, franzes, istoria, geografia et istoria natürala „recht gut“ — e pel desegn „sehr gut.“ Continua dimena usche eir nel avegnir e tü't chatterast adüna plü vi e plü cuntainta! Lapro non dubit lura, cha tü't darast eir adüna fadia na be da progredir in cognoschentschas, ma eir in particular da dvantar adüna plü vi e plü charina e plü buna. Las virtüds del cour, la buntad, l'amabilitad, l'amiaivlezza valan plü amo co tot savair e servan plü co'l savair ad imbellir la vita!

Id es hoz il di da babania e digià uossa — ca. allas 6 la saira — s'auda a rupettar la puobanaglia pel comün intuorn. E vuless bod scumetter, cha culs impissamaints darast quista saira eir tü ün saut aint pro no. F., poust t'imaginar, nun pudaiva spettar il momaint da's metter in marsch. L'ha ingon l'honor da tour sü il chant pro la compagnia dels pitschens — e poust crair, che superbia! Il prüm vaiv' el provà a trar aint üna da tas schoccas, ma non s'vezzaiva auter co la schocca! Jüst amo a dret temp am gnit lura ad imaint quel tschaco triestin — e sün que l'ha lura sa mamma fat sü mez da militar!

Et uossa, ma chara U., basta per hoz e vögl ir a zunft. Las mattas at scriveran cur tramettan la lavonda. Schi t'occurra munaida, schi scriva'm et eir uschigliö scriva'ns pür bain suvent. Cun ils plü cordials salüds et ün bütsch

teis bap.

*Guarda*, 18 Schner 1886.

Ma chara figlia!

He darche tardà massa löng da't dar novas, ma s'ha apunto, sco sast, adüna tants fiers in fö, chi's sto suvent negliger jüst

que chi importess il plü. Ta charta culs regals da buman m'ha propi fat grond plaschair. Quel desegn es per quant ch'eu m'inclai propi reuschi, ün capo d'opera. e scha tü progredeschast eir d'ora invi a quel pass, schi t'fast directamaing artista. Quel pel magister ha eir plaschü fich, ma in quist s'vezza tantüna amo ün grand progress. Usche pür adüna inavant eir cul desegn. Que es ün art, chi gniond dovutamaing cultivà, t'procurerà eir nel avegnir in tot ta vita blers agreamaints e plaschairs. Speresch e giavüsch lura eir da cour, cha'ls buns proposts, cha tü exprimast in tia charta sül nouv an, non saran be da dürada momentana, ma rezoluziun stabla e gniran as accomplir, usche cha a teis retuorn vegna ad intrar in nossa chasa ün tun o genio amabel. Cur cha üschigliö tot va bain, s'stuvesa almain in quels momaints ch'ün vain insambel in famiglia, pudair verer dappertot tscheras allegras, — e stuves quà fluir la conversaziun da se et a s-chüma, sainza chi fess pür da bsögn d'ün petten per snattir oura ils plets.

L'auter di am pervgnit eir teis attestat cun üna charta da Frl. V. — tot fich bun, e poust crair, che plaschair cha que am fet. Continua usche, chara U., at far inavant e't far bainvulair — e tü't chattast adüna plü vi e plü containta! A Frl. V. salüda a meis nom e ch'eu l'ingrazcha fich per las bunas relaziuns, ch'ella m'ha dat. Ella es fich cuntainta cun tai, — be cha dallas voutas s'inacordscha amo ün sichin, cha tü non audast jüst jent tschertas lezchas. E già! Ma eir in quel rapport para uossa d'avair megliora per bler. No vain già quella menda, sco'l vegl bescher Verro, chi dschaiva eir: eu non aud jent blasem! Tot que es fratant culla dovuta energia fich facil da corriger, — tot usche facil co da far ir davent las düritschas!

Ma basta per hoz. Retschaiva in conclusiun amo ün cordial bütsch e cha'l bun Dieu t'benedescha e't redscha! Cordials salüds eir dad F., chi'd es adüna ün char mat ed impreda propi bain, sco eir dad E. e P. F. leja las sairas bod cun E., bod eir cun mai «Robinson» et es fingià ün bun toc inavant.

Teis affezionà bap.

\* \* \*

*Guarda*, 12 Marz 1886.

Ma chara figlia!

Meis di da nascita — il di sül qual complit meis 67<sup>avel</sup> an — füt ün trist di quist an. Schi, tü vaivast bain radschun, ma chara U., il melder regal sün quel di füss stat quel da verer nossa povra Stasia darche frischa. L'inexorabel destin non ans vulet pero cuvire quel — al contrari, jüst quel di la stuvet vever in seis let da mort! Bain s'vezzaiva, cha la malatia eira fich privlusa, as sto crair tenor il dir dels meidis, cha que eira ün mal vegl, — nonobstante vaivans pero adüna spranza da miglioramaint. Eu füt dals 15 fin als 24 Favrer a Scuol — e jüst ils ultims dids paraiva anzi chi jess ün pa plü bain. Eir ella — per sia quietezza fortunadamaing — speraiva fermamaing adüna meglioramaint e's plondschaiva be, cha que füss üna malatia, chi düraiva löng. A totta maniera non vess lura il mercurdi — 24 p. p. — quà ch'eu per l'ultima vouta pigliet comgià — mai cret, cha que s'tress usche all'incuorta. Pover F., quel nianca non s'laschaiva gnir ad imaint, cha la pudess finir usche. La dumengia poi survgnittans üna charta da S., culla quala ella ans dschaiva, cha no faran tantüna bain dad ir jo bainbod, ma cun l'istessa posta retschevettans eir amo üna cartolina scritta sün special giavüsch da buna Stasia, cun dir, cha no dessan suspender la visita fin als 3 Marz, -- per cha F. possa ir a Chalandamarz. Guarda, che delicatezza della buna mamma! Usche non tgnettans natüralmaing la chaussa per usche urgenta. Lündeschdi ans pervgnit lura culla posta circa allas 3 davo mezdi ün auter bigliet, cha no non dessan tardar dad ir jo — e sül momaint ans mettettans sün que P., F. et eu in viadi, l'ultim adüna culla viva spranza, cha que non saja usche mal, no auters l'incuntra bainschi cun temma, ma eir amo saimper almain in spranza da la chattar amo in vita. Ma — a nos arrivo, circa üna hura avant, eira la chara, buna figlia e mamma tranquilmaing e culla pasch in seis cour digià spartida. Poust t'imaginar nossa surpraisa. A F. per cas pudettans tgnair amo üna pezza in suspaisa. Ma basta. ma chara U., eu non vögl darche s-charpar sù la plaja, — quant ch'eu vess dat per almain amo üna vouta la pudair verer in vita! Ma che jüda uossa plondscher? Non vala auter co da's sottametter a que chi non po gnir müdà e's rassegnar. D'üna vart, siond cha la malatia eira, sco chi para, incurabla, esa amo d'ingrazchar Dieu, ch'ella es uossa liberada da sias

sofferenzas. Cuin'la sa sort! No vain pers üna chara, buna figlia, mamma e sour, — ella es uossa in cèl, beada, e Dieu allegra si' orma! Füt ün fich grond funeral cun generala partecipaziun. Pover F. s'ha uossa eir quietà bainet. Per fortuna es la natüra surtot pro infants e la juventüm elastica, e bun sot datas circostanzas füt eir, ch'el s'vaiva adüsà quisü sainza la chara mamma. Dal reist, scha'l bun Dieu am dà vita, non ha da'l mancar ünguotta e farà eu las veces da bap e da mamma. Eir speresch, cha las andas non il negligeran.

T'ingrazch per las atenziuns e continua usche, chara U., at far inavant e't render saimper plü amabla — lura jarast incunter ad ün ventüraivel, bel avegnir — e farast saimper plü vi e plü plaschair eir a teis bap, chi't voul bain. Cha Dieu t'lascha sandat e't benedescha! Cordials salüds eir dad E., P. e F.

Con ün claus, cordial bütsch

teis affezionà bap.

\* \* \*

*Guarda*, 31 December 1896.

Meis chars!

Ouravant meis ils plü cordials salüds e buns auguris sül nouv an, alla vigilia del qual ans chatterans cur retscheverat preschainta! Vain passantà uossa ün an — cun tot sas bleras plövgias — sgür bel per nus; que füt l'an chi dà la data da vossa alianza e sül qual — eu sum sgür, — puderat adüna, amo in auta età, ver inavo cun plaschair e leida recognoschenscha! Et uossa — l'an nouv? Quel s'porterà amo plü vita et algrezcha in famiglia, la ghirlanda da vossa lai gnirà ornada cun üna fluor amo tot bler plü bella. cu'l plü bel pegn della benedicziun conjugala! Usche vögliia il bun Dieu. Et usche pür da bun cour incunter al avegnir! Eir l'an 1897 sarà ün bel an, usche sperain in totta confidenza! E cha Dieu as benedescha!

No quia vain fin inuossa vü propi ün bunissem inviern, paca naiv e tantüna excellentas vias da schlitra e na fich fraid. Quindi eir general bun stadi sanitari. Del rest s'viva, sco da solit, bel e bain alla marmotta. Eu svesse he adüna o sün ün vers o sün

l'auter fatschendas sur fatschendas, — ma ils dis sun tant cuorts, il pover vegl vi e plü mardschögn e s'drizza our tant pac in ün di — usche cha la roccada non es amo jo neir sur büman brich! Fatal ese lura eir, cha las fneistras della baracca comainzan uossa eir as ins-chürir. Non poss plü bain ni ler ni scriver culla glüm.

Dals noss vain ritschevü per las feistas da tottas varts bunas novas. Sco curiosum quinta P., e m'ha el eir tramiss l'adressa, resp. il couvert, ch'üna charta cha el quista stad reclamaiva e ch'el non avaiva ritschevü, al saja uossa pervgnida da retuorn da Guarda in *Portugal*! In fat — que mossa il couvert! E bella es uossa tantüna l'organisaziun postala. Da plü bod non s'vessa plü viss la charta!

Ed uossa, meis chars, amo üna vouta bun di e bun an! E cha Dieu s'benedescha e's conceda lungs dis felices!

Vos affezionà bap J. U. Koenz

\* \* \*

*Guarda*, 13 Marz 1897.

Meis chars!

Ouravant meis sincers ingrazchamaints per Vos buns giavüschs sün meis anniversari. S'accepta adüna gugent buns giavüschs, cur vegnan da cour e sun l'expressiun da vaira affecziun e bainvoglscha! Che plü granda consolaziun per povers vegls co da's vever amo bainviss et amà? Dal rest serviran lura ils buns giavüschs nel combat cunter la batteria da 78 ans complits — „quantum possum!“ dschaiva il vegl Revd<sup>o</sup> Stevnin, cur ch'el volaiva mossar, ch'el savess eir latin. S'ingrazch lura in spezial eir per la vairamaing esquisita tuorta! D'ün mond chi spordscha eir per la bocca da quellas delizias — chi vuless quà gnir stüffi della vita e perder il bun umor!

Il plü grand plaschair am fa poi da savair, chi passa adüna bain cun vo auters, cha U. s'ha uossa complettamaing ristabilida, cha'l char pop prosperescha e ratschimma, così ti voglio, e cha s'chattaivat felices! Non po bain esser cha'l stomi del popin non saja amo totalmaing in uorden, sco scrivast U., perche scha que füss, schi non s'fess el fingià „pajaglias“, que chi'd es la prova

amo la plü concludenta, ch'el s'chatta bain. Il pled „pajaglia“ deriva da pajar — e con che auter pajamaint pudess l'infantin allegrar seis geniturs e demossar sia recognoschenscha plü bain, co tras quel prüm segn da resentida contentezza? Con mossar, cha la vita comainza a plaschair eir ad el?

He 'vü quaist ultim temp bain blera lavur per metter ün pa plü bain in uorden noss affars comunals. Am vaiva nel ultim temp pac interessà per quels e sainza s'inacordscher s'augmentet frantant il debit comun al considerabelmaing. As stuvaiva percio uossa pensar sül möd co metter nossas finanzas, in alquanto almain, darche in equilibri. E non aviand ingünas renditas directas, che outra via tour co la solita, quella d'augmentar las impostas? L'es ascha quella, ma tantüna ans reuschit da far passar üna nova ledscha, seguond la quala, scha'l quint non fala, s'speress da pudair almain per intant minch'an amortisar resp. redür il debit.

Dal rest scha la cronica da Guarda spordscha in cas alch chi pudess interessar, scriverà E. In nossa scoula va que passabel. Jüst brillant non s'mosset l'examen, chi fet dis fa nos inspectur — in spezial nella classa superiura. Nos J. es ün fich bun juven, ma sco pedagog non ha'l amo il dret schneid, la brama e dalet apostolic chi vuless. Non dubit pero, cha plan plan gnirà'l as far bun.

E co l'han tut sü ils Signurs Puters il resultat della votaziun concernente la Banca nazionala? Cha la gniss refusada quella, da quei non dubitaiva eu, mo sün usche granda majoranza cunter nou quintaiva tantüna brich. S'vezza tantüna, cha'ls papagals amo uossa non sun tantüna a chavaigl! La votaziun in discuors füt di longo la plü importanta chi gnit avant fin inuossa. Amo eir il daner in man del guvern central, lura il socialismo ha bella vita! Il pover pövel in sa generalità, quel per se s'lascha prusamaing manar, e tanter quels chi dan il tun nels differents comüns — quants s'chattan chi conscienziusamaing s'dan fadia e sun buns d'examinar las demandas? S'imbütta als cattolics, ch'els piglian parola da lur preirs, ma sun main dependents ils Gigerls da moda, quels chi jüran sül Papa R—r.? I s'laschan guidar da frusas — „liberal“. Ün bel liberalismo quel — per ün pövel liber — da dar tots drets e perfin il daner our da man e s'metter sot avuadia per star plü bain! Ils Bernais — s'vess cantones al extrem — a quels schi convgniva da vuschar „schi“ e tantüna s'chattet perfin eir là ün bel nummer cunter. E'ls Engiadinais — sabis e fins per excellenza!

Basta, non am vögl derasar plü in lunga. Sarat fingià da löng stüffis!

Cun ils plü cordials salüds et ün bütsch da bapsegner eir al char popin

Vos affezionà bap

J. U. Koenz.

\* \* \*

*Guarda*, 5 Marz 1899.

Meis chars!

S'ingrazeh per l'attenziun et affettuosas vossas gratulaziuns per meis 80<sup>avel</sup> di natalizzi! Buns auguris — sco l'expressiun da bainvoglienscha — sun adüna bainvgnüts e s'accepta gugent! Il plü grand giodimaint, la plü granda satisfacziun pels povers „vegls“ es quella, da's verer amo bainviss et amà! E cur s'ha eir da tottas varts bunas novas, cur s'vezza tots attinents da famiglia felizis e fortünats, — lura in fat s'po dir, cha que saja üna bella età eir quella dad 80 ans! E poss propi dir, cha da plüs ans non he celebrà meis di da nascita, il prüm mess nel 81<sup>avel</sup> an, plü allegramaing e plü containt co quista vouta! Pro las bunas novas da tottas autras varts contribuit lapro perse essenzialmaing eir l'usche löng bramada del augmaint da famiglia da nos Peider — con ün frisch. robust mat „Jachen Ulrich II“ — Stammhalter! e cha tant mamma co figl s'chattan bain. Ün an felice postüt per la famiglia Koenz quist an! Vöglija usche il bun Dieu conservar ils duos Vettters in sandà e'ls benedir! Vivant, crescant et floreant! Vettaus als 2 corr. ün vaira agreabel pitschen convivi e tot passet propi bain.

Sur da tot auter surdun ad E. da's scriver.

Cun ils plü cordials salüds et ün cordial bütsch a nos char Jac. Ulrich I!

Vos affezionà bap.

\* \* \*

*Guarda*, 30 December 1899.

Bun di e bun an!

meis chars!

et ün bütsch da cour e robusta cludida da man, cun mas meldras benedicziuns sül nouv an e nouv secul, chi segond las autoritads al timun hoz cumainza, — quai chi s'lascha eir bainissem in cler, siand non s'tratta plü dals 18 cients, ma dals 19. Usche meis ils plü intims, cordials e buns auguris d'an nov e lungs dids felicis da buna sandà e contentezza! meis chars! E cun curadschi e plaina confidenza nel avegnir — la vaira cretta — jain tranquilmaing e pacificamaing incunter a quel! Per mai personalmaing — in mia auta età — „senectus ipsa morbus“, n'he be da giavüschar da non gnir, fin m'es dat vita, massa almain in greiva malatia e cha in spezial las forzas intellectualas s'mantegnan fidellas fin alla beada fin! e del rest cur s'vezza ils seis, la chara famiglia prosperusa e felice, schi eir l'auta età cun tottas sas magagnas spor dscha adüna seis agreamaint e sias plaschaivlezzas! S'es main lià, s'po plü objectivamaing e spassionadamaing contemplar e jüdicar sopra l'andamaint mondan — e's chatta, cha la vita e l'esser da quaist mond es tantüna amo adüna in tot bel et a totta via interessant! Non s'ha percio — giodand amo discreta buna sandà — affat brich motiv feminilmaing da plondscher, ni nemain s'ha ocasiun da perder il bun umor! Am chat — grazia Dieu a buna natüra — relativamaing fich bain da sandà, he bun appetit, dorm bain e sum eir amo passabelmaing in chomma, usche cha a masüra dell' actuala mia robustezza poss eir amo viver qualche temp — bainschi na jüst per gnir süls ons del papa a Roma! D'otra vart poi sum a tot eventualmaing perdert e preparà! Cur cha'l früt ais madür, schi crouda'l da se, sco dschaiva meis bun bap, chi eir in fat vet quella sort (morit sainza malattia d'ün cuolp. Gz.).

Per quant am scrivast, char O., davart il „Fögl d'Engiadina“, schi segond mai hast radschun da non intrar in la redacziun. Üna dà que per ün fögl romantsch bler plü blera lavur da que chi's craja, e l'otra s'expona ün eir massa fich alla critica. Quel föglet voless bler pel metter darche in pè et in credit! Percuntra va bain, scha tü skriverast mincha tant qualche bun artichel per far ün pa d'prattica. Tia lavur non he amo chattà temp da repassar coll' attenziun volüda. Ma que dvanterà ün dals dids e lura at

scriverà — e's stoverà lura eir far ün pa d'reclama per la vendita. Sainza reclama — ramadam! — non s'drizza oura ünguotta hozindi!

Am vain jüst in quist momaint la nova, cha meis vegl collega et ami Romedi saja mort. Füss da meis dovair e pigliess eir gudent part al funeral, ma non poss bain ris-char il viadi, — non s'ha nianca schlitta serrada. E. es eir contrari. Scriverà duos lingias da condolaziun.

Ed usche, meis chars! repetesch amo üna vouta meis ils plü intims, buns salüds e buns auguris per ogni bain et evviva il nouv an! Cun ün cordial, chaud bütsch in spezial eir als chars pitschens e robusta claudida da man!

Vos affezionà bap J. U. Koenz.

\* \* \*

*Guarda*, 2 Marz 1900.

Ma chara figlia!

Meis 81<sup>avel</sup> anniversari non es infat stat usche bel e felice sco speraiva e segond las vistas s'pudaiva sperar. Il bel festin, sül qual tant m'allegraiva, s'convertit malavita in contuorbel e laed. (As referescha alla mort dad Otto Alexander. Gz.) L'es düra, crudella quella usche subitanea battüda, chi usche dandettamaing ans privet da tantas bainfondadas spranzas! E la resterà löng averta la plaja! Ma in conclusiun — che jüdan plants? Las ledschas della natüra non s'laschan stordscher e non vala auter co da'ns sottametter a quellas e's rassegnar, da supportar que chi non po gnir müdà con calma e's far curadschi sül avegnir — ver inavant e na inavos! Que chi uossa am fa il plü grand pissar, es nossa chara povra N. L'he scritta her üna lunga charta, tscherchand alla meldra da la confortar e dar curadschi — per amur da seis auters chars infants et in memoria del bun trapassà, chi dschess eir: „Mamma, t'fa curadschi! tü hast amo duos robusts. baindotats figls, chi'm substitueschan e procureran cun totta energia da substituir il defunt e guarir la plaja.“ E be cha'l bun Dieu la detta lapro la forza! Il temp fa nata sün bleras ed eir nellas plü greivas, dolorusas plajas.

Al char trapassà — a quel cuvina'l sa sort; el ans ha bain-schi bandunats prematüramaing, massa bod, — ma el ha passantà il cuort temp da sia vita e giodü bels, felicis dis, sainza avair d'experimentar las adversitats e contrarietats, cha quella maina con sai. Quel es il privilegi, cha quels chi mouran juvenis han ourdvarit ils vegls e surtot ils vegls decrepits.

Eu, chi uschigliö nianca non poss plandscher in quanto sandà, n'he quia chara R., usche ch'eu in ogni rapport sum bain guardà oura e pisserà. Ella at scriverà et comunicherà las pacas notizias, cha vains retschevü da Zürich e Trieste. Perquai, chara U., non t'fastidiar per mai. Tü hast lavur avonda cun teis chars pitschens e speresch, cha in spezial eir da char M. fingià in tia prüma am poderast dar bunas novas, cha eir quel saja complettamaing restabili in buna sandà.

Cumainza a gnir plü s-chür e finisch per hoz. Stat bain, meis chars! e retschevai meis melpers salüds e benedicziuns. Ad O. scriverà bainbod: he let ün bun toc da sia ouvretta sur da nos Martinus e retegn, cha quel cudaschet stovess chattar plazza in mincha chasa d'Engiadina, e füss degn, cha ün dels collegas il recomandess a lectura.

Vos bap.

\* \* \*

*Guarda*, 30 Schner 1901.

Ma chara figlia!

Tias chartas am fan adüna resenti viv plaschair e tots detagls, specialmaing eir davart ils pitschens, m'interessan fich — vezziand cha tots prosperesch e progredesch a gust! Nos Giacomini — uossa in pantaluns da grand — sarà uossa natüralmaing il prüm comandant, ma da tot para, cha Domenic — Menensis — füss eir el magari bramus da tour la bachetta in man. Il combat nella vita cumainza adura — „und früh übt sich, wer ein Meister werden will“! Met pro quia üna bagatella pels duos puobs. Alla chara Nanina, chi para esser usche charina e da bun indole ed amabla, am reserv il büman, cur avrà il plaschair da la verer. Quist nempe — premiss cha las forzas — per quant eir fingià sdarlossadas — sco n'he uossa, non gniran amo per intant a volair far

„strich“ — in quel cas speresch nempe e quint da't far quista prümavaira üna visita per ün pêr dids. Jess eir uschigliö jent amo üna vouta in Terra puttera e non vala uossa da perder plü temp! Il numer dels vegls patriarcs Engiadinais va actualmaing a lung pass diminuind; vi e plü van las ruinas dels vegls chastels in decadenza — in bouda! Pruoder Töndury sen. am scriva bainschi, ch'el non haja auter giavüsch co quel, da passantar amo quels pochs „ans“, chi'ns saran concess, in tranquillità. Ma — la dumanda es, scha'ns saja permiss da far amo quint cun ans!?

M'ha fat plaschair d'udir, cha'l numer dels abbonents del „Fögl“ s'haja augmentà. Que jarà amo progredind. Quels artichels da R. G. surtot sun adüna fich interessants. L'ha adüna materia chi interessa — buns texts e scriva eir bain e bun ladin.

Para ch'as vess uossa amo bler da's dir, ma ha battü mezdi e vala da trar jo per hoz. Retschevai tots meis melpers salüds et ün cordial bütsch per ün da bap e bapsenior

J. U. Koenz.



